

Reseñas

a las variantes de la tradición manuscrita, proponiendo incluso sus propias correcciones a los textos que estudia, como bien muestra, por ejemplo, su convincente y bien defendida propuesta (pags. 15-16) de leer ἐπίπνωσ en lugar de ἐπιπόνωσ en Pólux III 68.

Fernando GARCÍA ROMERO
Universidad Complutense de Madrid

Homero, Iliada, volumen IV, cantos XVIII-XXIV, texto crítico, traducción y notas de Luis M. Macía Aparicio y Jesús de la Villa Polo. Madrid: C.S.I.C., 2013. ISBN 978-84-00-09701-1

Nunca en la historia de la Filología Clásica española se había abordado, dentro de los estudios homéricos, una tarea como la que ahora vemos culminada en este cuarto volumen de la *Iliada* (cantos XVIII-XXIV) que acaba de ver la luz en la colección «Alma Mater», del C.S.I.C., de la mano de Luis M. Macía Aparicio y Jesús de la Villa, ambos profesores de la Universidad Autónoma de Madrid. La cadena de esta dilatada empresa, en lo que a publicaciones se refiere, cuenta con tres eslabones principales: vol. I (aparecido en 1991), vol. II (1998) y vol. III (2008). Los dos primeros tomos los publicó Luis Macía en colaboración con José García Blanco prematuramente desaparecido, circunstancia que le obligó a preparar en solitario el tercero; el último viene firmado también por Jesús de la Villa.

Nos encontramos, pues, si se permite la expresión, ante una obra «autónoma», pues a esa Universidad pertenecen todas las personas que, en mayor o menor medida, han participado en ella. Desde la Universidad «hermana» en la ciudad de Madrid, la Complutense, no podemos menos que saludar y congratularnos de que esta magna obra haya sido emprendida, y tan exitosamente culminada, en una Universidad española tan cercana y querida. Pero es también una obra «autónoma» en un sentido más profundo del término, porque, aunque inserta en unos estudios de tanta tradición —y a veces inercia— como los homéricos, ha podido insuflarles un aire nuevo, muy saludable, que, sin duda, estimulará el trabajo de futuras generaciones de homeristas, dentro y fuera de nuestro país. En efecto, el talento, eminentemente crítico y más volcado a la literatura, de Luis Macía se ha complementado con el más lingüístico de Jesús de la Villa, de manera que entre ambos han podido abordar con magistral solvencia los diferentes aspectos que una edición crítica y comentada de la *Iliada* debería abordar.

Y así se constata desde el primer momento, por ejemplo, en las notas, tan numerosas como atinadas. Ya se trate de cuestiones literarias y retóricas, como a propósito del «Catálogo de las Nereidas» (canto XVIII, vv. 37-49), de la estructura de un símil (XVIII, 161-164), de un epíteto (XVIII, 407), una aliteración (XVIII, 289) o de una *epaneleipsis* (XX, 371-372); de métricas, como el sentimiento alegre que produce un determinado ritmo holodactílico en XIX, 19-21, o la posición en el metro de una determinada palabra en XXII, 211; de cuestiones sintácticas (como la expresión de la prohibición en XVIII, 134), a veces en conexión con problemas textuales (XVIII, 213); de lexicográficas, como la presencia de sendos *hápax* en XIX, 10 y 107; de morfológicas, a propósito de formas verbales aisladas o «raras» (XX, 304 y XXI, 279) y ciertos compuestos (XXIV, 657), o de cuestiones «de realia», como la estructura de un escudo en XX, 268-272 o de unos determinados edificios en XVIII, 504: en todas ellas se despliega magistralmente el amplio saber filológico atesorado por ambos editores.

Mención especial merecen las cuestiones textuales. Si en el volumen anterior ya se añadió al reflejo de las lecturas de los manuscritos del Monte Athos —que desde el primer volumen incluyó el aparato crítico de esta edición— y el testimonio de un manuscrito matritense, el designado como *Ma*² —probablemente el mejor de los *recentiores* hispánicos de Homero, aunque muy descuidado por Allen pese a incluirlo en su *conspectus siglorum*—, en éste se hace lo

propio con los otros dos, designados respectivamente como *Ma*¹ y *Ma*³. Uno y otro volumen se benefician también de una comprobación exhaustiva de las lecturas de *A* y *B*, los más prestigiosos códices griegos de la *Iliada*, y de algunos fragmentos papiráceos, tareas en la que han colaborado dos jóvenes investigadoras, Sonia Blanco e Irene Rodríguez, también formadas en la Universidad Autónoma de Madrid. Todo ello ha permitido a los editores realizar precisas observaciones textuales a propósito de la lectura de algún papiro (por ejemplo, en XVIII, 100; 145, XIX; 198, XXIII), códice (87, 103 y 594, XXI; 298-351 y 434, XXIV), o ambos (411, XXI: una interesante coincidencia entre el Pap. 12, el manuscrito *B* y los matritenses *Ma*¹ y *Ma*³). La atención a la tradición indirecta, reflejada en un aparato de referencias completísimo, es otra señal de identidad de esta edición.

Toda la edición conjuga magistralmente saberes antiguos y más novedosos, sin renunciar a las aportaciones de las nuevas tecnologías, como la consulta directa a través de Internet de lecturas de códices y papiros o la documentación lexicográfica por medio del *TLG*, y se plasma en una traducción que, sin dejar de atenerse a la literalidad, no renuncia a la altura literaria. Completa la obra un útil índice de nombres propios de los cuatro volúmenes.

Desde luego, no parece que esta edición vaya a ser una obra homérica más, «para la ocasión», como diría Tucídides, sino más bien una «adquisición para siempre» dentro de la selecta nómina de los imprescindibles homéricos. Es sabido que la bibliografía publicada en cualquier lengua hispánica cuenta con enormes dificultades para hacerse con un hueco de honor en las bibliotecas allende nuestras fronteras. Nos atrevemos a aventurar que éste no será el caso y que el Homero que nos habla a través de esta *Iliada* seguirá enseñando, como ya vaticinara Platón, no sólo a Grecia, porque —y dejemos que lo haga ahora Teognis en la hermosa traducción de García Gual— viajará «por la tierra de Grecia y las islas/ y a cruzar la incansable alta mar habitada por peces (...) pues van a llevarte/ los espléndidos dones de las Musas de trenzas de violeta».

Felipe G. HERNÁNDEZ MUÑOZ
Universidad Complutense de Madrid.

Juan Luis GARCÍA ALONSO y Eugenio R. LUJÁN (ed.), *A Greek Man in the Iberian Street. Papers in Linguistics and Epigraphy in Honour of Javier de Hoz*. IBS, 140. Innsbruck: Institut für Sprachen und Literaturen der Universität Innsbruck, Bereich Sprachwissenschaft, 2011. 434 pp. ISBN 9783851247268.

Con motivo de la jubilación del profesor Javier de Hoz Bravo, tras más de cincuenta años entregado a la vida académica y universitaria, Eugenio R. Luján y Juan Luis García Alonso han reunido a más de treinta especialistas para rendir un más que merecido homenaje a su maestro, colega y amigo.

Como se destaca en el prefacio, redactado por los editores del volumen, el profesor de Hoz deja detrás de él una encomiable y fructífera carrera como investigador, sin olvidar su gran labor como docente y mentor, animando a sus discípulos a emprender nuevos retos y a expandir sus horizontes en otras disciplinas. En efecto, se subraya que una de las características más loables de la trayectoria del profesor de Hoz es que su curiosidad científica lo ha llevado mucho más allá de la filología griega, cátedra que ha ocupado en varias universidades españolas, pues ha dedicado gran parte de sus investigaciones a adentrarse en otros campos menos transitados, como las lenguas paleohispánicas, la lingüística celta e incluso las inscripciones de Anatolia del primer milenio. A todos ellos ha contribuido con importantes aportaciones y significativos estudios cuyo alcance ha traspasado las fronteras de nuestro país, como demuestra la presencia en este volumen-homenaje de numerosos colegas.